ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 29ης Ιουνίου 1983

σχετικά με τις ενισχύσεις που η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου σχεδιάζει να χορηγήσει στη βιομηχανία σιδήρου και χάλυβα

(Το κείμενο στην αγγλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(83/399/ΕΚΑΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα,

την απόφαση αριθ. 2320/81/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 7ης Αυγούστου 1981 περί θεσπίσεως κοινοτικών κανόνων για τις ενισχύσεις στη βιομηχανία σιδήρου και χάλυβα [1], και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 3,

αφού κάλεσε τα ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους [2] και αφού έλαβε υπόψη τις παρατηρήσεις αυτές,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

I

Η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου, με επιστολή της 29ης Σεπτεμβρίου 1982, ανακοίνωσε στην Επιτροπή την πρόθεσή της να χορηγήσει ενισχύσεις υπέρ της British Steel Corporation (BSC). Η Επιτροπή, μετά από προκαταρκτική εξέταση των ενισχύσεων αυτών υπό το πρίσμα των κριτηρίων της απόφασης αριθ. 2320/81/ΕΚΑΧ και με βάση τις πληροφορίες που έλαβε από την κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου, κατέληξε στο συμπέρασμα ότι δεν εξασφαλιζόταν η βιωσιμότητα της BSC· ότι δεν υπήρχε πρόταση για μείωση της παραγωγικής ικανότητας που να αιτιολογεί το μεγαλύτερο μέρος των προτεινομένων ενισχύσεων και ότι η σχεδιαζόμενη αύξηση της παραγωγικής ικανότητας για προϊόντα θερμής έλασης δεν συμβιβαζόταν με το άρθρο 2 παράγραφος 1 της απόφασης αριθ. 2320/81/ΕΚΑΧ, δεδομένου ότι δεν παρατηρείται ανάπτυξη της αγοράς των προϊόντων αυτών. Για τους λόγους αυτούς, η Επιτροπή κίνησε έναντι των προτεινομένων αυτών ενισχύσεων τη διαδικασία που προβλέπεται από το άρθρο 8 παράγραφος 3 της απόφασης αριθ. 2320/81/ΕΚΑΧ. Η Επιτροπή, λοιπόν, με επιστολή της 29 Νοεμβρίου 1982 πρός στην κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου καλεί αυτή να υποβάλει παρατηρήσεις της.

Η Επιτροπή, με την ίδια επιστολή, ενημέρωσε εξάλλου την κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου για την απόφασή της να μην προβάλει αντίρρηση σχετικά με τη χορήγηση τμήματος των ενισχύσεων υπό μορφή νέου κεφαλαίου, που αιτιολογούνται με βάση την καθαρή μείωση της παραγωγικής ικανότητας για προϊόντα θερμής έλασης, που ανέρχεται σε 404 000 τόνους. Επιπλέον, η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου, με επιστολή της τής 30ής Σεπτεμβρίου 1982, κοινοποίησε στην Επιτροπή την πρόθεσή της να χορηγήσει ενισχύσεις στην επιχείρηση του τομέα σιδήρου και χάλυβα Sheerness Steel Co. Ltd. Η Επιτροπή, μετά από προκαταρκτική εξέταση των προτεινομένων αυτών ενισχύσεων υπό το πρίσμα των κριτηρίων που ορίζονται από τα άρθρα 2 και 3 της απόφασης αριθ. 2320/81/ΕΚΑΧ και με βάση τις πληροφορίες που είχε στη διάθεσή της, κατέληξε στο συμπέρασμα ότι δεν προτεινόταν μείωση της παραγωγικής ικανότητας που να αιτιολογεί τη χορήγηση των ενισχύσεων αυτών. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή έκρινε ότι οι εν λόγω ενισχύσεις δεν συμβιβάζονται με την κανονική λειτουργία της κοινής αγοράς και κίνησε λοιπόν έναντι των ενισχύσεων αυτών τη διαδικασία που προβλέπεται από το άρθρο 8 παράγραφος 3 της απόφασης αριθ. 2320/81/ΕΚΑΧ. Η Επιτροπή, κατά συνέπεια, με επιστολή της 30ής Νοεμβρίου 1982 κάλεσε την κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου να υποβάλει τις παρατηρήσεις της.

II

Η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου, στην απάντησή της της 15ης Μαρτίου 1983, υποστήριξε ότι η BSC δεν αναμένεται να πραγματοποιήσει κέρδη κατά τα έτη 1984/85, ότι οι οικονομικές της ανάγκες προς το τέλος του 1985 ενδέχεται να αυξηθούν κατά 719 εκατομμύρια £ και ότι προετοιμάζεται νέο συλλογικό σχέδιο για την περίοδο 1983 έως 1986. Με την ίδια επιστολή, οι αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου ζήτησαν την άδεια να προβούν σε προσωρινή πληρωμή ύψους 550 εκατομμυρίων £ προς την BSC, προκειμένου να τής επιτραπεί να συνεχίσει να ασκεί τις παραγωγικές της δραστηριότητες μέχρι το τέλος Ιουνίου 1983.

Η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου, με επιστολές της στις 10 Ιουνίου και 24 Ιουνίου 1983, πληροφόρησε την Επιτροπή ότι οι ενισχύσεις προς της Sheerness Steel Co. Ltd ή προς τις λοιπές επιχειρήσεις του τομέα σιδήρου και χάλυβα στο Ηνωμένο Βασίλειο θα εχορηγούντο μόνον εφόσον οι ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις προέβαιναν σε νέες μειώσεις της παραγωγικής τους ικανότητας.

---

[1] ΕΕ αριθ. L 228 της 13. 8. 1981, σ. 14.

[2] ΕΕ αριθ. C 54 της 26. 2. 1983, σ. 3 και ΕΕ αριθ. C 67 της 12. 3. 1983, σ. 4.

Στις απαντήσεις τους, δύο από τα λοιπά κράτη μέλη καθώς και ομοσπονδία επιχειρήσεων του τομέα σιδήρου και χάλυβα συμφώνησαν γενικά με τα συμπεράσματα της Επιτροπής.

Η Επιτροπή, με επιστολή της τής 8ης Απριλίου 1983, πληροφόρησε την κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου ότι είχε αποφασίσει να μήν προβάλει αντίρρηση σχετικά με τη χορήγηση και άλλου τμήματος από τις ενισχύσεις προς την BSC, υπό μορφή νέου κεφαλαίου ύψους 550 εκατομμυρίων £. Η άδεια για τη χορήγηση αυτού του τμήματος των ενισχύσεων είχε σαν αιτιολογική βάση την καθαρή μείωση της παραγωγικής ικανότητας κατά 871 000 τόνους σε προϊόντα θερμής έλασης, εκ των οποίων 300 000 τόνοι πρέπει ακόμη να προσδιορισθούν.

Η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου, με επιστολή της 25ης Μαΐου 1983, πληροφόρησε την Επιτροπή ότι προσάρμοσε την αρχική της κοινοποίηση αυξάνοντας το συνολικό ποσό των ενισχύσεων προς την BSC, μέχρι το τέλος του 1985, κατά 710 εκατομμύρια £ και προσδιορίζοντας νέα μείωση της παραγωγικής ικανότητας της τάξεως των 500 000 τόνων σε προϊόντα θερμής έλασης.

III

Το συνολικό ύψος των ενισχύσεων προς την BSC, που εξακολουθεί να αποτελεί αντικείμενο της διαδικασίας του άρθρου 8 παράγραφος 3 της απόφασης αριθ. 2320/81/ΕΚΑΧ, ανέρχεται σε 1 474 000 000 £. Οι αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου δεν έχουν διαβιβάσει στην Επιτροπή ανάλυση των ενισχύσεων κατά στόχους, η οποία έχει ως εξής:

— Ενίσχυση επενδύσεων:

  642,6 εκατομμύρια σε νέο κεφάλαιο και επιδοτήσεις περιφερειακής ανάπτυξης για συνολικές δαπάνες επενδύσεων που ανέρχονται σε 665 εκατομμύρια.

— Ενίσχυση για την παύση της λειτουργίας:

  203,4 εκατομμύρια £ σε νέο κεφάλαιο.

— Ενίσχυση για τη συνέχιση της λειτουργίας:

  580 εκατομμύρια £ σε νέο κεφάλαιο.

— Ενίσχυση για έρευνα και ανάπτυξη:

  47,2 εκατομμύρια £ νέο κεφάλαιο.

Η μείωση της παραγωγικής ικανότητας που προτείνει η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου για την αιτιολόγηση των ενισχύσεων αυτών ανέρχεται σε 200 000 τόνους σε προϊόντα θερμής έλασης, αφού ληφθούν υπόψη οι 300 000 τόνοι των προϊόντων που δεν έχουν ακόμη προσδιορισθεί μετά την τελευταία άδεια της Επιτροπής για τη χορήγηση ενισχύσεων.

Οι ενισχύσεις επενδύσεων προς τη Sheerness Steel Co. Ltd που εξακολουθούν να αποτελούν αντικείμενο της διαδικασίας του άρθρου 8 παράγραφος 3 της απόφασης αριθ. 2320/81/ΕΚΑΧ είναι:

— επιχορήγηση 4 375 000 £ που αντιστοιχούν στο 25 % των επιλέξιμων δαπανών για ενίσχυση από το πρόγραμμα επένδυσης και συνιστούν ενίσχυση της κατηγορίας Β βάσει του Private Sector Steel Scheme, και

— επιχορήγηση ύψους 250 000 £ βάσει του Microprocessor Application Scheme.

Η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου δεν έχει προτείνει καμία μείωση της παραγωγικής ικανότητας προκειμένου να αιτιολογούνται οι ενισχύσεις αυτές. Οι ενισχύσεις που λαμβάνονται υπόψη περιλαμβάνουν κρατικές εγγυήσεις για κάθε χορηγούμενο δάνειο ΕΚΑΧ.

IV

Στο άρθρο 2 παράγραφος 1 πρώτη περίπτωση της απόφασης αριθ. 2320/81/ΕΚΑΧ ορίζεται ότι η ενισχυόμενη επιχείρηση πρέπει να έχει αναλάβει την εκτέλεση συνεκτικού και σαφούς προγράμματος αναδιάρθρωσης, που να καλύπτει τα διάφορα στοιχεία της αναδιάρθρωσης, ικανού να αποκαταστήσει την ανταγωνιστικότητα της επιχείρησης και να την καταστήσει οικονομικά βιώσιμη, χωρίς ενίσχυση, κάτω από κανονικές συνθήκες αγοράς. Στην περίπτωση της BSC, με βάση τον όγκο των πωλήσεων που προβλέπονται απο την ίδια την εταιρεία, χωρίς περαιτέρω μειώσεις της παραγωγικής ικανότητας για ελασμένες εν θερμώ λαμαρίνες εδραίων διαστάσεων, το επίπεδο χρησιμοποίησης της παραγωγικής ικανότητας για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 60 % περίπου το 1986. Έχοντας υπόψη τη σημασία της παραγωγής ελασμένων εν θερμώ λαμαρινών στο πλαίσιο των παραγωγικών δραστηριοτήτων της BSC, το επίπεδο αυτό της χρησιμοποίησης της παραγωγικής ικανότητας δεν φαίνεται να είναι επαρκές για την εξασφάλιση της βιωσιμότητας της επιχείρησης.

Στο άρθρο 2 παράγραφος 1 δεύτερη περίπτωση ορίζεται ότι το πρόγραμμα αναδιάρθρωσης πρέπει να έχει σαν αποτέλεσμα τη μείωση της συνολικής παραγωγικής ικανότητας της επιχείρησης ή του συνόλου των ενισχυόμενων επιχειρήσεων. Σύμφωνα με τις αναφορές στοιχείων της Sheerness Steel Co. Ltd στο πλαίσιο της ετήσιας έρευνας επενδύσεων της Επιτροπής, η παραγωγική της ικανότητα για την παραγωγή προϊόντων θερμής έλασης θα αυξηθεί κατά 170 000 τόνους από το 1980 μέχρι το 1985.

Στο άρθρο 3 παράγραφος 1 δεύτερη περίπτωση, καθώς και στο άρθρο 5 παράγραφος 1 τρίτη περίπτωση ορίζεται ότι το ποσό και η ένταση των ενισχύσεων υπέρ των επενδύσεων και των ενισχύσεων για τη συνέχιση της λειτουργίας πρέπει να δικαιολογούνται από το μέγεθος της προσπάθειας αναδιάρθρωσης που καταβάλλεται· επιπλέον, οι μειώσεις της παραγωγικής ικανότητας που απαιτούνται προκειμένου να επιτευχθεί συνολική μείωση της παραγωγικής ικανότητας, σε κοινοτικό επίπεδο, κατά 30 έως 35 εκατομμύρια τόνους προϊόντων θερμής έλασης πρέπει να κατανέμονται πρόσφορα· το επίπεδο αυτό της συνολικής μείωσης της παραγωγικής ικανότητας, στο πλαίσιο των γενικών στόχων χάλυβα, είναι αναγκαίο προκειμένου να επιτευχθεί η επιστροφή σε επίπεδο χρησιμοποίησης της παραγωγικής ικανότητας που θεωρείται σαν το ελάχιστο απαιτούμενο για την αποκατάσταση της βιωσιμότητας της βιομηχανίας σιδήρου και χάλυβα στην Κοινότητα, κάτω από κανονικές συνθήκες αγοράς.

Με βάση τα ανωτέρω και λαμβάνοντας υπόψη τις καταβληθείσες προσπάθειες αναδιάρθρωσης καθώς και τις ενισχύσεις που χορηγήθηκαν πριν από το 1980, η βιομηχανία σιδήρου και χάλυβα του Ηνωμένου Βασιλείου πρέπει να καταβάλει συμπληρωματικές προσπάθειες.

Κατά συνέπεια, η BSC πρέπει να μειώσει την παραγωγική της ικανότητα κατά 500 000 τόνους σε προϊόντα θερμής έλασης επιπλέον από τους 200 000 τόνους που παραμένουν προς αιτιολόγηση των προτεινομένων ενισχύσεων· πρέπει να προταθεί η ενδεικνυόμενη καθαρή μείωση της παραγωγικής ικανότητας για προϊόντα θερμής έλασης υπέρ της Sheerness Steel Co. Ltd, προκειμένου η ενίσχυση που προτείνεται υπέρ της επιχείρησης αυτής να συμβιβάζεται με την κανονική λειτουργία της κοινής αγοράς. Για τον καθορισμό των επιπλέον μειώσεων της παραγωγικής ικανότητας στις οποίες πρέπει να προβεί η BSC, καθώς και για τις μειώσεις της παραγωγικής ικανότητας που πρέπει να εφαρμόσει η Sheerness Steel Co. Ltd, πρέπει να οριστεί προθεσμία.

V

Η Επιτροπή πρέπει να επιβλέπει τη χορήγηση των εγκεκριμένων ενισχύσεων καθώς και την τήρηση των όρων που έχει επιβάλει. Οι μειώσεις της παραγωγικής ικανότητας πρέπει να επιτευχθούν με την ολοσχερή παύση της λειτουργίας των μονάδων παραγωγής προϊόντων θερμής έλασης και η Επιτροπή πρέπει να είναι σε θέση να ελέγχει κατά πόσον είναι οριστική η εν λόγω παύση της λειτουργίας. Στις καθαρές μειώσεις της παραγωγικής ικανότητας λαμβάνονται υπόψη οι ενδεχόμενες αυξήσεις της παραγωγικής ικανότητας που προκύπτουν από τα εγκεκριμένα προγράμματα επενδύσεων. Στο πλαίσιο της υλοποίησης του στόχου της προσαρμογής της παραγωγικής ικανότητας στη ζήτηση, η δημιουργία κάθε νέας παραγωγικής μονάδας πρέπει να αντισταθμίζεται από πρόσθετες μειώσεις.

Στο άρθρο 2 παράγραφος 1 πρώτη περίπτωση της απόφασης αριθ. 2320/81/ΕΚΑΧ ορίζεται ότι οι ενισχυόμενες επιχειρήσεις πρέπει να έχουν αναλάβει την εκτέλεση προγράμματος αναδιάρθρωσης ικανού να αποκαταστήσει την ανταγωνιστικότητά τους και να τίς καταστήσει οικονομικά βιώσιμες, χωρίς ενίσχυση, κάτω από κανονικές συνθήκες αγοράς. Η Επιτροπή, επομένως, πρέπει να εξασφαλίσει ότι οι ενισχύσεις συμβάλλουν στην αποκατάσταση της βιωσιμότητας.

Η Επιτροπή είναι δυνατόν να εγκρίνει ενίσχυση μόνον υπέρ επιχειρήσεων που πληρούν όλες τις υποχρεώσεις τους που απορρέουν από την εφαρμογή της συνθήκης ΕΚΑΧ.

Η άδεια για την χορήγηση των εξεταζόμενων ενισχύσεων δεν προδικάζει κάθε απόφαση που η Επιτροπή είναι δυνατόν να λάβει βάσει των άρθρων 65 και 66 της συνθήκης ΕΚΑΧ.

Βάσει του άρθρου 58 της συνθήκης ΕΚΑΧ, υφίσταται καθεστώς ποσοστώσεων της παραγωγής [1] και θεωρείται αναγκαία η επέκτασή του.

[1] ΕΕ αριθ. L 191 της 1. 7. 1982, σ. 1.

VI

Η Επιτροπή, λαμβάνοντας υπόψη τα ανωτέρω, είναι σε θέση να εγκρίνει τις προτεινόμενες ενισχύσεις υπέρ της BSC, με την επιφύλαξη της τήρησης των όρων και την λεπτομερειών που ή ίδια καθορίζει· εντούτοις, δεν είναι δυνατόν να εγκρίνει τις ενισχύσεις που προτείνονται υπέρ της Sheerness Steel Co. Ltd παρά μόνον αν πληρούνται οι όροι και οι λεπτομέρειες που ορίζονται στην παρούσα απόφαση,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

1. Οι ακόλουθες ενισχύσεις τις οποίες η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου σχεδιάζει να χορηγήσει στην British Steel Corporation συμβιβάζονται με την καλή λειτουργία της κοινής αγοράς, στο μέτρο που πληρούνται οι όροι και οι λεπτομέρειες που ορίζονται στα άρθρα 2 έως 5 της παρούσας απόφασης:

— ενίσχυση στις επενδύσεις:

642,6 εκατομμύρια, εκ των οποίων 534,6 εκατομμύρια £ υπό μορφή νέου κεφαλαίου και 108 εκατομμύρια £ υπό μορφή επιχορηγήσεων περιφερειακής ανάπτυξης,

— ενισχύσεις για την παύση της λειτουργίας:

203,4 εκατομμύρια £ υπό μορφή νέου κεφαλαίου,

— ενίσχυση για τη συνέχιση της λειτουργίας:

580,8 εκατομμύρια £ υπό μορφή νέου κεφαλαίου,

— ενισχύσεις για έρευνα και ανάπτυξη:

47,2 εκατομμύρια £ υπό μορφή νέου κεφαλαίου.

2. Οι ακόλουθες ενισχύσεις στις επενδύσεις τις οποίες η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου σχεδιάζει να χορηγήσει στη Sheerness Steel Co. Ltd δεν συμβιβάζονται με την καλή λειτουργία της κοινής αγοράς, εκτός αν πληρούνται οι όροι και οι λεπτομέρειες που ορίζονται στα άρθρα 2 έως 5:

— επιχορήγηση 4 375 000 £ που αντιστοιχεί στο 25 % των επιλέξιμων δαπανών του προγράμματος επενδύσεων και που αποτελεί ενίσχυση της κατηγορίας Β βάσει του Private Sector Steel Scheme, και

— επιχορήγηση 250 000 £ βάσει του Microprocessor Application Scheme.

Άρθρο 2

1. α) Η επιχείρηση στην οποία χορηγούνται οι ενισχύσεις που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 οφείλει να προβεί σε νέες καθαρές μειώσεις τουλάχιστον 500 000 τόνων της παραγωγικής της ικανότητας σε προϊόντα θερμής έλασης επιπλέον της μείωσης κατά 200 000 τόνους που έχει προταθεί για την αιτιολόγηση των ενισχύσεων καθώς και των μειώσεων που έχουν ήδη γίνει δεκτές σαν αιτιολογική βάση για ενισχύσεις που έχει εγκρίνει η Επιτροπή. Οι απαιτούμενες μειώσεις της παρα-

γωγικής ικανότητας είναι επίσης δυνατό να παράσχονται από άλλες επιχειρήσεις.

β) Προκειμένου οι ενισχύσεις που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 να είναι δυνατό να συμβιβάζονται με την καλή λειτουργία της κοινής αγοράς, η επιχείρηση στην οποία χορηγούνται οι ενισχύσεις και προς αιτιολόγηση αυτών οφείλει να προβεί σε ανάλογες καθαρές μειώσεις της παραγωγικής της ικανότητας σε προϊόντα θερμής έλασης. Οι απαιτούμενες μειώσεις της παραγωγικής ικανότητας είναι επίσης δυνατό να παράσχονται από άλλες επιχειρήσεις.

2. Μέχρι τις 31 Ιανουαρίου 1984, πρέπει να περιέλθουν στην Επιτροπή κατάλογος καταστάσεων που πρόκειται να παύσουν να λειτουργούν, μαζί με τις ημερομηνίες παύσης της λειτουργίας τους, καθώς και πίνακας σχετικά με τις αυξήσεις της παραγωγικής ικανότητας που προκύπτουν από την επένδυση, προκειμένου η Επιτροπή να διαπιστώσει ότι έχουν επιτευχθεί οι καθαρές μειώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1· η παύση της λειτουργίας των εγκαταστάσεων θα πραγματοποιηθεί πρίν από τις 31 Δεκεμβρίου 1985.

Άρθρο 3

Οι ενισχύσεις καταβάλλονται μόνον εφόσον η Επιτροπή είναι σε θέση να εξασφαλίσει ότι η οικονομική βιωσιμότητα της ενδιαφερόμενης επιχείρησης θα έχει επιτευχθεί πριν από το τέλος του 1985.

Άρθρο 4

1. Οι ενισχύσεις είναι δυνατό να καταβληθούν μόνον εφόσον η Επιτροπή εξασφαλίσει, με βάση αίτηση που υποβάλει η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου προσδιορίζοντας το ποσό, τη μορφή και το σκοπό της ενίσχυσης καθώς και την ενδιαφερόμενη επιχείρηση, ότι πληρούνται οι όροι που ορίζονται στα άρθρα 2 και 3 ή ικανοποιητικό μέρος των όρων αυτών, και ότι η ενδιαφερόμενη επιχείρηση πληροί τις υποχρεώσεις της έναντι των κανόνων της συνθήκης ΕΚΑΧ, ιδίως όσον αφορά τις ποσοστώσεις παραγωγής.

2. Εντούτοις, η ενίσχυση που είναι απόλυτα αναγκαία για τη συνέχιση της λειτουργίας της επιχείρησης που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 μέχρι τις 31 Ιανουαρίου 1984 είναι δυνατόν να καταβληθεί υπό τον όρο ότι η επιχείρηση αυτή τηρεί τις υποχρεώσεις της έναντι των κανόνων της συνθήκης ΕΚΑΧ, ιδίως όσον αφορά τις ποσοστώσεις παραγωγής, άν η Επιτροπή, μετά από αίτηση της κυβέρνησης του Ηνωμένου Βασιλείου στην οποία αναφέρονται το ποσό, η μορφή και ο σκοπός της ενίσχυσης, διαπιστώσει ότι τηρούνται οι όροι που ορίζονται στο άρθρο 2 ή ικανοποιητικό μέρος των όρων αυτών.

Άρθρο 5

1. Η ενίσχυση στην επένδυση είναι δυνατό να χορηγηθεί μόνο εάν η Επιτροπή, μετά την κοινοποίηση του προγράμματος επενδύσεων, εφόσον η κοινοποίηση αυτή απαιτείται βάσει της απόφασης αριθ. 3302/81/ΕΚΑΧ της Επιτροπής [1], έχει διατυπώσει ευνοϊκή γνώμη για το πρόγραμμα δυνάμει του άρθρου 54 της συνθήκης ΕΚΑΧ.

2. Η ενίσχυση αυτή καταβάλλεται σε συνάρτηση με τις πληρωμές που η επιχείρηση οφείλει να πραγματοποιήσει στο πλαίσιο των επενδύσεών της.

Άρθρο 6

1. Η Επιτροπή, στο πλαίσιο του ελέγχου που ασκεί ως προς την καταβολή των ενισχύσεων από πλευράς συμμόρφωσης με τους όρους και υποχρεώσεις που ορίζονται στην παρούσα απόφαση, είναι δυνατόν να ζητήσει εξαμηνιαίες εκθέσεις που της υποβάλλονται σύμφωνα με το άρθρο 9 της απόφασης αριθ. 2320/81/ΕΚΑΧ, που περιλαμβάνουν πληροφορίες σχετικά με την προόδο που έχουν σημειώσει οι ενισχυόμενες επιχειρήσεις για να επιτύχουν την οικονομική τους βιωσιμότητα.

2. Η Επιτροπή, προκειμένου να καταστεί δυνατόν να ελέγχει κατά πόσον η ενίσχυση στην επένδυση καταβάλλεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 5 παράγραφος 2 της παρούσας απόφασης, τηρείται ενήμερη, στην αρχή κάθε τριμήνου, σχετικά με:

— τη δαπάνη με την οποία επιβαρύνονται οι επιχειρήσεις κατά τη διάρκεια του εν λόγω τριμήνου όσον αφορά τις εργασίες που έχουν ήδη πραγματοποιηθεί και τις πληρωμές που αντιστοιχούν σε εργασίες που πρόκειται να εκτελεσθούν στο μέλλον,

— την ενίσχυση στην επένδυση που πρόκειται να καταβληθεί κατά διάρκεια της ίδιας περιόδου.

3. Η Επιτροπή έχει εξάλλου το δικαίωμα να διαπιστώσει, με επιθεωρήσεις στις σχετικές εγκαταστάσεις, κατά πόσον έχουν πραγματοποιηθεί οι μειώσεις της παραγωγικής ικανότητας που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1.

Άρθρο 7

1. Η Επιτροπή, με την επιφύλαξη της επιβολής των κυρώσεων τις οποίες η συνθήκη ΕΚΑΧ την εξουσιοδοτεί να διατάσσει, είναι σε θέση, ανά πάσα στιγμή, να απαιτήσει την αναστολή της πληρωμής των ενισχύσεων, εφόσον διαπιστώνει ότι:

— έχει καταβληθεί ενίσχυση χωρίς να έχουν τηρηθεί οι όροι για την έγκρισή της που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση,

— από τις εξαμηνιαίες εκθέσεις που υποβάλλονται στην Επιτροπή προκύπτουν αμφιβολίες σχετικά με τη δυνατότητα της δικαιούχου επιχείρησης να επανέλθει σε κατάσταση οικονομικής βιωσιμότητας πριν από το τέλος του 1985. Στην περίπτωση αυτή, η Επιτροπή είναι σε θέση να επιβάλει συμπληρωματικούς όρους όσον αφορά την αναδιάρθρωση της επιχείρησης,

[1] ΕΕ αριθ. L 333 της 20. 11. 1981, σ. 35.

— η δικαιούχος επιχείρηση έχει αθετήσει τις υποχρεώσεις που υπέχει βάσει των διατάξεων της συνθήκης ΕΚΑΧ, ιδίως αυτών που διέπουν το καθεστώς ποσοστώσεων παραγωγής που έχει θεσπιστεί βάσει του άρθρου 58, καθώς και των κανόνων που αφορούν τις τιμές.

2. Η καταβολή των ενισχύσεων είναι δυνατόν να επαναληφθεί μόνον εφόσον η Επιτροπή είναι σε θέση να προσδιορίσει κατά πόσο και σε ποιο βαθμό οι παραβάσεις που έχουν διαπιστωθεί καθιστούν αναγκαία τη μείωση του ποσού των ενισχύσεων που απομένει να χορηγηθούν.

Άρθρο 8

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Ηνωμένο Βασίλειο.

Βρυξέλλες, 29 Ιουνίου 1983.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESSEN

Μέλος της Επιτροπής